Einstech-Thermometer · testo 905-T1

Bedienungsanleitung de



① Befestigungs-Clip

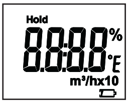
② Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

Inbetriebnahme

Display-Schutzfolie entfernen.

Einschalten

On Taste betätigen:



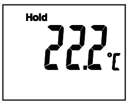
Segmenttest



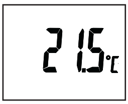
Aktueller Messwert

Messansicht umschalten

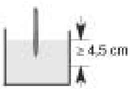
On Taste wiederholt betätigen:



Hold



Aktueller Messwert



Messung in Flüssigkeiten:

Meßspitze mindestens 4,5 cm eintauchen.

Ausschalten

On Taste 3 sec gedrückt halten.

°C/°F - Umschaltung

On Taste beim Einschalten halten bis der Segmenttest beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigurations-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec. warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.

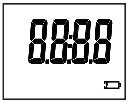
Technische Daten

Anwendungstyp:	Kurzzeitmessung
Sensor:	Thermoelement, Typ K
Messbereich:	-50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C
Messgrößen:	°C/ °F
Auflösung:	0,1°C
Genauigkeit:	(bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)
	±1°C (-50...99,9 °C)
	±1% v. Mw. (restl. Bereich)
Umgebungstemperatur:	0...+40 °C
Lagertemperatur:	-20...+70 °C
Ansprechzeit t99:	ca. 10 sec (in Wasser)
Batterietyp:	3 Stk. AAA
Batteriestandzeit:	ca. 1000 h
Fühlerrohr:	Ø 3 mm / Länge: 200 mm
Garantie:	2 Jahre
CE-Richtlinie	2004/108/EWG

Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Verletzungsgefahr durch Messspitze
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z .B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Angleichzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

Batteriewechsel





Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung ▭ in der Anzeige erscheint.

✓ Gerät ist ausgeschaltet.
1 Batteriefachdeckel abnehmen.
2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!
3 Batteriefachdeckel schließen.

Auto-Off-Funktion

Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.

0973.9053/02/T/wh/14.01.2008



① Multi-purpose clip

② Swivel head. The display can always be read.

Commissioning

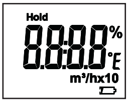
Remove the protective film on the display.

Technical data

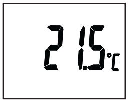
Type of application:	Short measurement
Sensor:	Thermocouple, type K
Measurement range:	-50 to +350°C; short-term to +500°C/ -58 to +660°F; short-term to +930°F
Parameters:	°C/°F
Resolution:	0.1°C/0.1°F
Accuracy:	(referred to calibration temperature of 25°C) ±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F) ±1% of m.v. (rest of range)
Ambient temperature:	0 to +40°C/+32°F to +104°F
Storage temperature:	-20 to +70°C/-4 to +160°F
Response time t99:	Approx. 10 s (in water)
Battery type:	3 x AAA
Battery lifetime:	Approx. 1000 h
Probe stem:	Ø 0.1 in / length: 7.9 in
Warranty:	2 years
CE guideline	2004/108/EEC

Switching on

On Press button once:



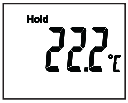
Segmenttest



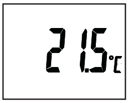
Current reading

Switch measurement view

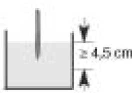
On Press button repeatedly:



Hold



Current reading



Measuring in liquids:

Immerse measuring tip at least 4,5 cm.

Switching off

On Keep button pressed for 3 seconds.

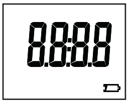
Selecting between °C/°F

On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menue. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Risk of injury from measuring tip
- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes
- Inexpert handling cancels your warranty.

Changing the battery





The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement.

✓ Instrument is switched off.

1 Open battery compartment cover.

2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!

3 Close battery compartment cover.

Auto Off function

If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.

Thermomètre de pénétration · testo 905-T1

Mode d'emploi

fr



① Clip de fixation

② Tête pivotante pour une lecture optimale.

Mise en service

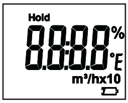
Retirez le film de protection de l'afficheur.

Caractéristiques techniques

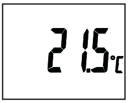
Type d'application :	Mesure courte durée
Capteur:	Thermocouple, type K
Etendue de mesure:	-50...+350°C; à courte durée jusqu'à +500 °C
Grandeurs:	°C/ °F
Résolution:	0,1°C
Précision:	(Temp. d'étalonnage à 25 °C)
	±1°C (-50...99,9 °C)
	±1% de la v.m. (étendue restante)
Température ambiante:	0...+40 °C
Température de stockage:	-20...+70 °C
Temps de réponse t99:	env. 10 sec (dans l'eau)
Alimentation:	Pile bouton 3 x AAA
Autonomie:	env. 1000 h
Dimensions sondes:	Ø 3 mm / Longueur: 200 mm
Garantie:	2 ans
Directive européenne	2004/108/CEE

Mise en route

On Touche



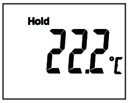
Test écran



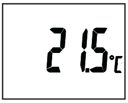
Valeur actuelle

Commuter l'affichage de mesure

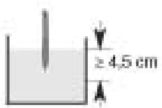
On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold



Valeur actuelle



Mesure dans des liquides:

Immerger la pointe de la sonde de 4,5 cm au moins.

Arrêt

On Appuyer 3 secondes en continu.

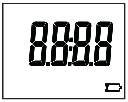
Conversion °C/°F

On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

A lire avant mise en route!

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Attention à la pointe de la sonde: risque de blessure.
- Surveillez les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage etd'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante,veuillez respecuter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

Remplacement de la pile





Si le signal ▭ apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

✓ L'appareil est éteint.
1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

Fonction Auto-Off

Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.

0973.9053/02/T/wh/14.01.2008



① Clip multi-uso

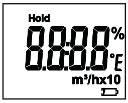
② Cabezal giratorio.El visualizador puede leerse siempre.

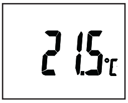
Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

Poner en marcha

On Pulsar la tecla:

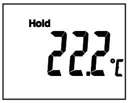


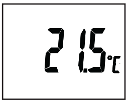


test de segmentos Valor de medición actual

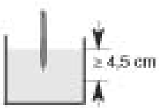
Cambiar el modo de visualización de la medición

On Pulsar la tecla repetidamente:





Hold Valor de medición actual



Medición en líquidos:

Sumergir la punta de medición un mínimo de 4.5 cm.

Desconectar

On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

Selección entre °C/°F

On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F. Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

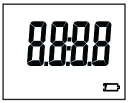
Características técnicas

Tipo de aplicación:	medición breve
Sensor:	Termopar, tipo K
Rango:	-50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/ -58 a +660°F; brevemente hasta +930°F
Unidades:	°C/°F
Resolución:	0.1°C/0.1°F
Exactitud:	(referido a una temperatura de calibración de 25°C) ±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F) ±1% del v.m.. (resto rango)
Temperatura ambiente:	0 a +40°C/+32°F a +104°F
Temperatura almacenamiento:...	-20 a +70°C/-4 a +160°F
Tiempo de respuesta t99:	Aprox. 10 s (en agua)
Tipo de pila:	pila tipo botón 3 x AAA
Vida de la pila:	Aprox. 1000 h
Sonda:	Ø 3 mm / largo: 200 mm
Garantía:	2 años
Directiva CE:	2004/108/CEE

Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- Riesgo de daño con la punta de medición
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento.(ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si latemperatura ambiente varia.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

Cambiar la pila





Cuando aparece en el visualizador durante la medición el simbolo ▭ la pila debe cambiarse.

✓ El instrumento se encuentra apagado.
1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

Función de auto apagado

Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.

Termometro a penetrazione · testo 905-T1

Istruzioni per l'uso

it



① Clip di fissaggio

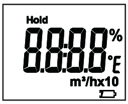
② Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

Messa in opera

Tirare la pellicola protettiva dal display.

Accensione

On Azionare il tasto:



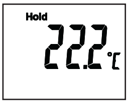
Test segmenti



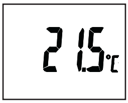
Lettura attuale

Commutazione visualizzazione misura

On Azionare più volte il tasto:



Hold



Lettura attuale



Misurazione in liquidi:

Immergere il puntale per almeno 4,5 cm.

Spegnimento

On Mantenere premuto il tasto 3 s.

Commutazione °C/°F

On All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

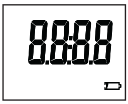
Dati tecnici

Tipo di applicazione:	Misurazione breve
Sensore:	Termocoppia tipo K
Campo di misura:	-50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C
Unità di misura:	°C/ °F
Risoluzione:	0,1°C
Precisione:	(rif. a temperatura di taratura di 25 °C)
	±1°C (-50...99,9 °C)
	±1% del v.m.. (campo rimanente)
Temperatura ambiente:	0...+40 °C
Temperatura di stoccaggio:	-20...+70°C
Tempo di risposta t99:	ca. 10 s (in acqua)
Tipo di batteria:	3 unità AAA
Durata batteria:	ca. 1000 h
Stelo sonda:	Ø 3 mm/Lunghezza: 200 mm
Garanzia:	2 anni
Direttiva CE	2004/108/CEE

Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Pericolo di lesioni dovute al puntale accuminato
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misura direttamente ai raggi solari)!
- In caso di cambiamento della temperatura ambiente attendere ca. 15 min.
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia.

Cambio delle batterie





Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare ▭ .

✓ Lo strumento è spento.
1 Aprire il coperchio del vano batterie.
2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

Funzione Auto Off

Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.

0973.9053/02/T/wh/14.01.2008



① Clip de fixação

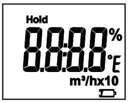
② O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor

Conexão

Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

Ligar

On Carregar no botão:

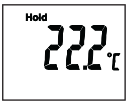


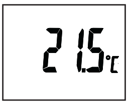


Teste de segmentos Valor de medição actual

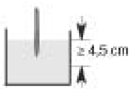
Mudar os parâmetros

On Carregar várias vezes no botão:





Hold Valor de medição actual



Medição em líquidos:

Imergir a ponta de medição pelo menos 4,5 cm.

Desligar

On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

Comutar entre °C e °F

On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F. Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplica-se.

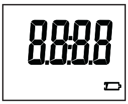
Dados técnicos

Tipo de aplicação:	Medição de curta duração
Sensor:	Termopar tipo K
Gama de medição:	-50...+350 °C; curta duração até +500 °C
Parâmetros:	°C/ °F
Resolução:	0,1°C
Exactidão:	(a uma temperatura de ajuste de 25 °C)
	±1°C (-50...99,9 °C)
	±1% do v.m.. (resto gama)
Temperatura do ambiente circundante:	0...+40 °C
Temperatura de armazenamento:	-20...+70 °C
Tempo de resposta t99:	aprox. 10 segundos (na água)
Tipo de pilha:	3 unidades AAA
Autonomia da pilha:	aprox. 1000 h
Tubo da sonda:	Ø 3 mm / Comprimento: 200 mm
Garantia:	2 anos
Directiva CE	2004/108/CEE

Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Perigo de ferimento através da ponta de medição.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- Em caso de alterações da temperatura do ambiente circundante, é necessário um tempo de ajuste de aprox. 15 minutos.
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

Substituição da pilha





Se, durante a medição, surgir o símbolo ▭ no visor, é necessário substituir a pilha.

✓ O instrumento está desligado.

1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.

2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.

3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

Função de desligar automático

Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.